

SVENSKT
HANTVERK

ANNO
1998



Wilma

SKÖTSELRÅD BORD

VEDLIKEHOLDSRÅD BORD
PÖYDÄN HOITO-OHJEET



INLEDNING

Tack för att du har valt ett bord från Lundbergs Möbler. Ditt bord är tillverkat vid vår fabrik i Tibro, Sverige, där vi tillverkat trämöbler sedan 1945. Genom åren har vi framförallt utvecklat en kärlek till designade bord i trä. Skickliga designers, fina material, hantverkskunnande och erfarenhet har format de högklassiga bord vi idag tillverkar för hem och offentliga miljöer.

Just ditt bord heter Wilma och är formgivet av designduon Olof Bratt & Katrin Kahl, två av Sveriges bästa formgivare. Båda har haft delar av sin uppväxt och sitt liv i den vackra svenska skärgården, något som tydligt återspeglas i deras formgivning av Wilma.

För varje bord känner vi ett ansvar, både mot dig och mot det bord vi levererat. Vi vill att ni båda får ett långt och bra förhållande med varandra. Rätt skött kommer Wilmabordet att finnas med dig länge. I denna folder får du tips och råd om hur du kan sköta om ditt bord. Båda den vardagliga skötseln, hur du tar hand om bordet över tid och om bordet blir skadat.

Hoppas du får många fina stunder och spännande samtal kring ditt nya bord!

BRA ATT VETA

Alla ytbehandlade ytor är något känsligare under den första månaden, eftersom maximal beständighet i ytans skydd uppstår först därefter. Var därför något mer försiktig under denna första tid. Även en ytas färg förändras och mognar i sin nyans under de första månaderna. Undvik därför att under någon längre tid placera en duk eller annat föremål på ytan, då det kan innebära att en annan nyans uppstår under föremålet. Om det händer, ta bort föremålet så kommer nyanskillnaden att försvinna efter en tid.

Färgade dukar, servetter och underlägg kan missfärga ytorna på bordet om de blir fuktiga. Färgen kan då falla av sig och gå ner i skivans yta. Ta därför alltid bort dessa från bordets yta om de blir fuktiga.

Var även försiktiga så inte varmt stearin eller fuktig metall hamnar på skivan då det innebär fläckar som är svåra att få bort.

DAGLIG SKÖTSEL

Våra bord är enkla att sköta. Torka av dem med en lätt fuktad trasa. Om det blir fläckar så använd en såpa/vattenlösning (1/10) och badda bort fläcken. Gnugga inte då det kan skapa blanka fläckar. Använd aldrig produkter med skurmedel, lösningsmedel, alkalisika eller andra aggressiva rengöringsmedel.

Alla ytbehandlade ytor är känsliga för fukt. Torka därför bort fukt och vätskor så fort som möjligt. På ljusa ytor är det extra känsligt med färgade vätskor som vin och kaffe, medan mörka bord är lite känsligare för fukt då färgen kan blekas om det ligger för länge. Tänk på att vissa vaser och koppar i keramik kan släppa igenom fukt. Bordsytorna klarar värme upp till ca 60 grader. Använd gärna underlägg eller fat till varma föremål. En kopp nybryggt kaffe kan vara 90 grader varm.

BORDSSKIVOR I EK

Ek är ett förstklassigt material i bordsskivor. Det är hårt och har en vacker kraftfull struktur i sin yta. Ditt Wilmabord är tillverkat i en kombination av massiv ek i kantlister och friser samt tjocka ekfanér. De extra tjocka ekfanéren innebär att bordet kan slipas om och nya ytor kan byggas upp, om det skulle behövas. Vi oljar eller vaxar våra ekbord, då vi tycker

att det ger den finaste ytan. En sådan yta som underhålls på rätt sätt är tålig och åldras vackert.

Ditt Wilmabord är oljat tre gånger eller vaxat två gånger när du får det. Du ska därför inte börja med att olja eller vaxa bordet när du får hem det, utan det är klart att använda. Oljan och vaxet skyddar bara bordet mot fukt i form av vatten och andra vätskor under en kortare tid. Det är därför viktigt att så fort som möjligt torka bort vätska som hamnat på bordssyntan.

En oljad Wilmaskiva ska oljas om en gång per år. Använd då gärna Danish Oil eller en liknande hartsbaserad olja som finns i välsorterade färgaffärer. Följ anvisningarna för oljan.

En vaxad Wilmaskiva ska vaxas om varje år med en transparent hårdvax. Vi rekommenderar OSMO Hårdvaxolja nr 3062 som finns i välsorterade färgaffärer. Följ anvisningarna för vaxet.

BORDSKIVOR MED VITLACKAD YTA

Till ditt vitlackade Wilmabord används ett modernt trämaterial som heter MDF. Det är finfördelat trä som pressas ihop under extremt högt tryck till en hård och stark yta. Fördelen är att det inte finns någon rörlighet i MDF, vilket innebär att Wilmaskivan inte kommer att slå sig eller spricka i färgen. Den kommer med andra ord att hålla sin form och utseende länge.

På MDF-skivan lägger vi en vattenbaserad vit färg, som sedan slipas. Därefter handmålas hela skivan omsorgsfullt med vit färg. Slutligen läggs en klarlack som ett extra skydd.

En vitlackad yta är känslig för repor och färgade vätskor. Använd gärna underlägg för att minska risken för repor. Torka upp färgade vätskor så fort som möjligt, då det finns risk för att färgen skapar en fläck som är svår att få bort.

Den vita färgen är helt underhållsfri. Vill du få upp glansen och lystern i färgen kan du använda någon av de polishprodukter för lackade möbler som finns på marknaden.

VID EN SKADA ELLER VID RENOVERING

Alla Wilmaskivorna kan slipas ner 0,1–0,3 mm. På det sättet kan du få bort de allra flesta märken och missfärgningar som kan ha uppstått genom åren. Därefter kan en ny yta byggas upp och bordskivan kommer att bli som ny igen. För bästa resultat rekommenderar vi att du vänder dig till en möbelrenoverare.

INNLEDNING

Takk for at du har valgt et bord fra Lundbergs Möbler. Bordet er produsert ved vår fabrikk i Tibro i Sverige, der vi har produsert tremøbler siden 1945. I årenes løp har vi fremfor alt utviklet en kjærlighet til designede bord i tre. Dyktige designere, fine materialer, håndverkskunnskap og erfaring har formet de kvalitetsbordene vi i dag produserer for hjem og offentlige miljøer.

Akkurat ditt bord heter Wilma og er formgitt av designduoen Olof Bratt & Katrin Kahl, to av Sveriges beste designere. Begge har hatt deler av sin oppvekst og sitt liv i den vakre svenske skjærgården, noe som tydelig gjenspeiles i formgivningen av Wilma.

Vi føler ansvar for hvert eneste bord, både overfor deg og overfor bordet vi har levert. Vi ønsker at dere begge skal få et langt og godt forhold til hverandre. Med riktig behandling kommer Wilmabordet til å følge deg lenge. I denne folderen får du tips og råd om hvordan du kan ta vare på bordet. Både vanlig behandling, hvordan du tar vare på bordet over tid og om bordet blir skadet.

Vi håper du får mange fine stunder og spennende samtaler rundt det nye bordet ditt!

KJ EKT Å VITE

Alle flater som er overflatebehandlet er litt mer ømfintlige den første måneden, ettersom overflatebeskyttelsen ikke beskytter maksimalt før etter dette. Vær derfor litt mer forsiktig den første tiden. Også fargen på overflaten endres og modnes i nyansen i løpet av de første månedene. Unngå derfor å plassere duker eller andre gjenstander på bordplaten over lengre tid, da dette kan føre til at det blir en annen nyanse under gjenstanden. Hvis dette skjer, fjerner du gjenstanden, så vil nyanseforskjellen forsvinne etter en stund.

Fargede duker, servietter og underlag kan misfarge flatene på bordet hvis de blir fuktige. Fargen kan da smitte av og trenge ned i bordplaten. Fjern derfor alltid disse fra bordoverflaten hvis de blir fuktige.

Vær også forsiktig slik at det ikke havner varm stearin eller fuktig metall på platen, da det kan sette flekker som er vanskelige å fjerne.

DAGLIG STELL

Bordene våre er enkle å vedlikeholde. Tørk av dem med en lett fuktet klut. Ved flekker brukes en opplosning av såpe og vann (1/10) til å vaske bort flekken. Ikke gni, ettersom dette kan føre til at det oppstår blanke flekker. Bruk aldri produkter med skuremiddel, løsemiddel, alkaliske eller andre aggressive rengjøringsmidler.

Alle overflatebehandlede flater er følsomme for fukt. Tørk derfor bort fuktighet og væsker så raskt som mulig. Lyse flater er ekstra sensitive for fargede væsker som vin og kaffe, mens mørke bord er litt mer sensitive for fukt fordi fargen kan bli bleket hvis fukten blir liggende for lenge. Husk at enkelte vaser og koppar i keramikk kan slippe gjennom fukt. Bordplatene tåler varme opp til ca. 60 grader. Bruk gjerne bordskåner eller fat til varme gjenstander. En kopp nytraktet kaffe kan ha en temperatur på 90 grader.

BORDPLATER I EIK

Eik er et førsteklasses materiale til bordplater. Det er hardt og har en vakker, kraftig struktur i overflaten. Wilmabordet er produsert i en kombinasjon av massiv eik i kantlister og friser samt tykk eikefiner. Den ekstra tykke eikefineren gjør at bordet kan slipes ned og nye flater bygges opp, hvis det er behov for dette. Vi oljer eller vokser eikebordene våre, fordi vi

synes det gir den fineste overflaten. En slik overflate som blir behandlet riktig er robust og eldes vakkert.

Wilmabordet er oljet tre ganger eller vokset to ganger når du får det. Du behøver derfor ikke å olje eller vokse bordet når du får det hjem, det er klart til bruk.

Oljen og voksen beskytter bare bordet mot fukt i form av vann og andre væsker i kortere tid. Det er derfor viktig at man så raskt som mulig tørker bort væske som havner på bordplaten.

En oljet Wilmaplate skal oljes på nytt en gang i året. Bruk da gjerne Danish Oil eller en lignende resinbasert olje som fås i velasserte fargehandlere. Følg bruksanvisningen for oljen.

En vokset Wilmaplate skal vokses på nytt en gang i året med en transparent hardvoks. Vi anbefaler OSMO Hardvoksolje nr. 3062, som fås i velasserte fargehandlere. Følg bruksanvisningen for voksen.

BORDPLATER MED HVITLAKKERT OVERFLATE
Til hvitlakkerte Wilmabord brukes et moderne tremateriale som heter MDF. Dette er finfordelt tre som presses sammen under ekstremt høyt trykk til en hard og sterk overflate. Fordelen er at MDF ikke er bevegelig, noe som betyr at Wilmaplaten ikke kommer til å slå seg eller sprekk i lakken. Den kommer med andre ord til å beholde formen og utseendet lenge.

På MDF-platen påfører vi en vannbasert hvit maling, som deretter slipes. Deretter håndmales hele platen omsorgsfullt med hvit maling. Til slutt påføres en klarlakk som en ekstra beskyttelse.

En hvitlakkert overflate er ømfintlig for riper og fargede væsker. Bruk gjerne underlegg for å redusere risikoen for riper. Tørk opp fargede væsker så fort som mulig, ettersom det er risiko for at fargen setter flekker som er vanskelige å få bort.

Den hvite malingen er helt vedlikeholds fri. Vil du få opp glansen og dybden i fargen, kan du bruke et av polishproduktene for lakkerte møbler som finnes på markedet.

VED SKADE ELLER RENOVERTING

Alle Wilmaplatene kan slipes ned 0,1–0,3 mm. På denne måten kan du få bort de aller fleste merker og misfarginger som kan ha oppstått i årenes løp. Deretter kan det bygges opp en ny overflate, og bordplaten kommer til å bli som ny igjen. For beste resultat anbefaler vi at du tar kontakt med en møbelrenoverer.



JOHDANTO

Kiitos, että olet valinnut Lundbergs Möbler -pöydän. Se on valmistettu tehtaallamme Ruotsin Tibrossa, jossa olemme valmistaneet puusta huonekaluja vuodesta 1945 lähtien. Vuosien mittaan olemme erikoistuneet etenkin puihin design-pöytään. Taitavat suunnittelijat, ensiluokkaiset materiaalit, käsityötaito ja kokemus ovat keskeiset voimavaramme, kun nykyään valmistamme korkealaatuisia pöytää koteihin ja julkisiin tiloihin.

Valitsemaasi pöydän nimi on Wilma, ja sen ovat suunnitelleet Ruotsin eturivin muotoilijoihin kuuluvat Olof Bratt ja Katrin Kahl. Kumpikin heistä on varttunut ja asunut Ruotsin kauniissa saaristossa, mikä näkyy selkeästi Wilma-pöydän muodoissa.

Koemme olevamme vastuussa jokaisesta toimittamastamme pöydästä – sekä sinua että itse pöytää kohtaan. Haluamme, että väillenne kehittyy pitkä ja hyvä suhde. Oikein hoidettuna Wilma-pöytä pysyy rinnallasi pitkään. Tämä kansio sisältää ohjeita ja vinkkejä pöydän hoitoon. Ne koskevat pöydän jokapäiväistä hoitoa, sen käsitteilyä ajan mittaan sekä toimia pöydän mahdollisesti vaarioituessa.

Toivomme, että koet monia hienoja hetkiä ja kiehtovia keskusteluja uuden pöytäsi ympärillä!

HYVÄ TIETÄÄ

Kaikki pintakäsitytetyt pinnat ovat hieman tavallista herkempia ensimmäisen kuukauden ajan, sillä suojaipannan maksimaalinen kestävyys saavutetaan vasta tämän jälkeen. Toimi siksi alkuvaiheessa hieman tavallista varovaisemmin. Myös pinnan värisävy muuttuu ja kypsyy ensimmäisten kuukausien aikana. Vältä siksi liinan tai muiden esineiden pitämistä pitkään pöydällä, sillä värisävy voi muuttua poikkeavaksi esineen alla. Jos näin tapahtuu, poista esine, jolloin säytero häviää ajan mittaan.

Värimiset liinat, servetit ja alustat voivat kostuessaan värjätä pöydän pintaa. Väri voi tällöin imeytyä pöytälevyn pintaan. Poista kostuneet materiaalit siksi aina pöydältä.

Varo myös lämpimän steariinin tai kostealan metallin joutumista pöytälevylle, sillä muodostuvia läikkiä voi olla vaikea poistaa.

PÄIVITTÄINEN HOITO

Pöytienmme hoitaminen on helppoa. Kuivaa pöytä kostealla pyyhkeellä. Jos pintaan tulee läikkiä, liota ja poista ne saippuavedellä (1/10). Älä hankaa, sillä se voi aiheuttaa kiiltäviä läikkiä. Älä käytä tuotteita, jotka sisältävät hankausaineita, liuottimia tai emäksisiä tai muita voimakkaita puhdistusaineita.

Kaikki pintakäsitytetyt pinnat ovat herkkiä kosteudelle. Kuivaa siksi kosteus ja nesteet pinnalta mahdolismman nopeasti. Vaaleat pinnat ovat erityisen herkkiä värimisille nesteille, kuten viinille ja kahville. Tummat pinnat ovat puolestaan hieman herkempia kosteudelle, sillä väri voi haalistua altistuksen jatkuessa pitkään. Muista, että jotkin keraamiset maljakot ja kupit voivat päästää läpi kosteutta. Pöydän pinnat kestävät enintään 60 asteen lämpötilaa. Lämpimien esineiden alla on suositeltavaa käyttää alustaa tai lautasta. Vasta keitettyä kahvia sisältävän kupin lämpötila voi olla 90 astetta.

TAMMISET PÖYTÄLEVYT

Tammi on ensiluokkainen pöytälevymateriaali. Puu on kovaa, ja siinä on kauniin voimakas pintakuvio. Wilma-pöydän reunalistoissa ja tukirakenteissa on käytetty massiivitammea ja muissa osissa paksua tammivaneria. Erikoispaksun tammivanerin ansiossa pöytä voidaan hioa ja tarvittaessa myös pinnoittaa uudelleen. Tammi-pöytämme öljytään tai vahataan, sillä näin pinnasta tulee mielestämme hienoin. Oikein hoidettuna tällainen pinta on kestävä ja ikääntyy kauniisti.

Kun vastaanotat Wilma-pöydän, se on öljytty kolmeen kertaan tai vahattu kateen kertaan. Pöytä on näin käyttövalmis, eikä sitä tarvitse öljytä tai vahata heti kotona.

Öljy ja vaha suojaavat pöytää veden ja muiden nesteiden aiheuttamalta kosteudelta vain lyhyen aikaa. Siksi pöydälle joutunut neste on tärkeää kuivata pois mahdolismman nopeasti.

Öljytty Wilma-pöytä on öljytävä uudelleen kerran vuodessa. Öljymiseen on suositeltavaa käyttää Danish Oil -öljyä tai muuta vastaavaa hartsipohjaista öljyä, joita saa hyvin varustelluista maaliliikkeistä. Noudata öljyn käyttöohjeita.

Vahattu Wilma-pöytä on vahattava uudelleen vuosittain läpi kuultavalla kovavahalla. Vahaukseen on suositeltavaa käyttää OSMO-öljyvahalla nro 3062, jota saa hyvin varustelluista maaliliikkeistä. Noudata vahan käyttöohjeita.

VALKOISEKSI MAALATUT PÖYTÄLEVYT

Valkoiseksi maalatuissa Wilma-pöydässä on käytetty nykyai-kaista puumateriaalia, MDF:ää. Se on hienojakoista puuta, joka puristetaan erittäin kovalla paineella kovaksi ja lujaksi pinnaksi. MDF:n etuna on, että siinä ei tapahdu ajan mittaan liikettä. Nämä Wilma-pöytälevyt ei väänny eikä sen maalipinta halkeile. Toisin sanoen se säilyttää muotonsa ja ulkonäkönsä pitkään.

MDF-levy maalataan vesiliukoisella maalilla, joka hiotaan. Tämän jälkeen koko levy maalataan käsin valkoisella maalilla. Pinta viimeistellään kirkkaalla lakalla, joka antaa sille lisäsuojaa.

Valkoinen pinta on herkkä naarmuille ja värimisille nesteille. Voit pienentää naarmujen riskiä käyttämällä alustojä. Kuivaa värimiset nesteet mahdolismman nopeasti, sillä väri voi aiheuttaa vaikeasti poistettavan läikän.

Valkoinen maalipinta on täysin huoltovapaa. Voit lisätä pinnan kiiltoa ja hohdetta käyttämällä jotakin kaupoissa myytävistä maalatuille kalusteille tarkoitetuista polish-tuotteista.

VAURIOIDEN KORJAAMINEN TAI PINNAN KUNNOSTUS

Kaikkia Wilma-pöytälevyjä voidaan hioa 0,1–0,3 mm. Nämä voit poistaa useimmat jäljet ja värijäytyimet, joita voi muodostua vuosien mittaan. Tämän jälkeen pöytä voidaan pinnoittaa uudelleen, jolloin siitä tulee kuin uusi. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi on suositeltavaa käännytä huonekaluentisöijän puoleen.